



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 19.12.2006
KOM(2006) 836 lõplik

2006/0270 (ACC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

**kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Jordaania
Hašimiidi Kuningriigi vahel, millega muudetakse EÜ ja Jordaania vahelist
assotsiatsioonilepingut**

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Vastavalt ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel sõlmitud Euroopa – Vahemere piirkonna assotsiatsioonilepingu (edaspidi „assotsiatsioonileping“) artikli 15 sätetele kehtestati nõukogu 20. detsembri 2005. aasta otsusega 2006/67/EÜ (Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelise vastastikuseid liberaliseerimismeetmeid ning EÜ-Jordaania assotsiatsioonilepingu muutmist ning selle I, II, III ja IV lisa ja protokollide nr 1 ja 2 asendamist käsitleva kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta) põllumajandustooteid ja töödeldud põllumajandustooteid käsitlevad täiendavad kahepoolsed kaubandussuodustused, mis jõustusid 1. jaanuaril 2006.

Tuleb selgitada, et 20. detsembri 2005. aasta otsusega 2006/67/EÜ kehtestatud uued vastastikused liberaliseerimismeetmed käsitlevad üksnes põllumajandustooteid ja töödeldud põllumajandustooteid ning neid ei rakendata gruppi 3, rubriikidesse 1604 ja 1605 ning alamrubriikidesse 0511 91, 2301 20 ja ex 1902 20 („täidisega pastatooted, mis sisaldavad rohkem kui 20% massist kala, vähilaadseid, molluskeid või muid veeseligrootuid“) kuuluvate kala ja kalatoodete suhtes. Nendele töödeldud põllumajandustoodetele, mille suhtes kehtib läbivaatamisklausel, tuleb lisada viide läbivaatamise ajakavale.

Jordaania ametiasutused teatasid pärast 20. detsembri 2005. aasta otsuse 2006/67/EÜ vastuvõtmist komisjoni talitustele lahknevustest seoses teatavate Jordaania tollinomenklatuuri koodidega. Seetõttu tuleb lahknevuste kõrvaldamiseks muuta assotsiatsioonilepingu artikleid 11a ja 16 ning III lisa ja protokoll nr 2 lisa.

Komisjon teeb nõukogule ettepaneku võtta teatavate nõukogu 20. detsembri 2005. aasta otsusega 2006/67/EÜ kehtestatud uute sätete selgitamiseks ja parandamiseks vastu assotsiatsioonilepingu artiklite 11a ja 16 ning III lisa ja protokoll nr 2 lisa muudatused kirjavahetuse vormis lepingu kujul.

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, millega muudetakse EÜ ja Jordaania vahelist assotsiatsioonilepingut

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel sõlmitud Euroopa – Vahemere piirkonna assotsiatsioonilepingu¹ (edaspidi „assotsiatsioonileping“) artikli 15 sätetele kehtestati nõukogu otsusega 2006/67/EÜ² heakskiidetud Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel vastastikuseid liberaliseerimismeetmeid ning EÜ–Jordaania assotsiatsioonilepingu muutmist ning selle I, II, III ja IV lisa ja protokollide nr 1 ja 2 asendamist käsitleva kirjavahetuse vormis lepinguga³ (edaspidi „kirjavahetuse vormis leping“) põllumajandustooteid ja töödeldud põllumajandustooteid käsitlevad täiendavad kahepoolsed kaubandussoodustused, mis jõustusid 1. jaanuaril 2006.
- (2) Jordaania ametiasutused teavitasid pärast 20. detsembri 2005. aasta otsuse 2006/67/EÜ vastuvõtmist komisjoni talituse lahknevustest seoses teatavate Jordaania tollinomenklatuuri koodidega.
- (3) Tuleb selgitada, et kirjavahetuse vormis lepinguga kehtestatud uued vastastikused liberaliseerimismeetmed käsitlevad üksnes põllumajandustooteid ja töödeldud põllumajandustooteid ning neid ei rakendata gruppi 3, rubriikidesse 1604 ja 1605 ning alamrubriikidesse 0511 91, 2301 20 ja ex 1902 20 („tädisega pastatooted, mis sisaldavad rohkem kui 20% massist kala, vähilaadseid, molluskeid või muid veeselgrootuid“) kuuluvate kala ja kalatoodete suhtes.
- (4) Seepärast tuleb lahknevuste kõrvaldamiseks muuta assotsiatsioonilepingu artikleid 11a ja 16 ning III lisa ja protokoll nr 2 lisa.

¹ EÜT L 129, 15.5.2002, lk 3.

² ELT L 41, 13.2.2006, lk 1.

³ ELT L 41, 13.2.2006, lk 3.

- (5) Nende töödeldud põllumajandustoodete puhul, mille suhtes kehtib läbivaatamisklausel, tuleb lisada viide läbivaatamise ajakavale,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks kirjavahetuse vormis leping Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, millega muudetakse EÜ ja Jordaania vahelist assotsiatsioonilepingut.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud alla kirjutama kirjavahetuse vormis lepingule, et see ühenduse suhtes siduvaks muuta.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vaheline kirjavahetuse vormis leping, millega muudetakse EÜ ja Jordaania vahelist assotsiatsioonilepingut

A. Euroopa Ühenduse kiri

Lugupeetud härra

Mul on au viidata pärast nõukogu 20. detsembri 2005. aasta otsuse 2006/67/EÜ (Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelise vastastikuseid liberaliseerimismeetmeid ning EÜ-Jordaania assotsiatsioonilepingu muutmist ning selle I, II, III ja IV lisa ja protokollide nr 1 ja 2 asendamist käsitleva kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta) vastuvõtmist Teie ametiasutuste esitatud teabele lahknevuste kohta seoses teatavate Jordaania tollinomenklatuuri koodidega.

Töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatavate soodustuste läbivaatamiseks ettenähtud ajale viitamiseks on assotsiatsioonilepingu artiklisse 11a lisatud uus lõige 5a:

„5a. Ühendus ja Jordaania hindavad alates 1. jaanuarist 2009 olukorda, et määrata kindlaks liberaliseerimismeetmed, mida ühendus ja Jordaania kohaldavad alates 1. jaanuarist 2010.“

Selle kinnitamiseks, et otsusega 2006/67/EÜ heakskiidetud lepinguga kehtestatud uued vastastikused liberaliseerimismeetmed käsitlevad üksnes põllumajandustooteid ja töödeldud põllumajandustooteid ega hõlma kalatooteid, asendatakse assotsiatsioonilepingu artikkel 16 järgmisega:

„Artikkel 16

1. Jordaaniast pärit põllumajandustoodete, v.a gruppi 3, rubriikidesse 1604 ja 1605 ning alamrubriikidesse 0511 91, 2301 20 ja ex 1902 20 („tädisega pastatooted, mis sisaldavad rohkem kui 20% massist kala, vähilaadseid, molluskeid või muid veeseligrootuid“) kuuluvad kala ja kalatooted, impordi korral ühendusse tehakse protokoll nr 1 sätete kohaseid soodustusi.
2. Ühendusest pärit põllumajandustoodete, v.a gruppi 3, rubriikidesse 1604 ja 1605 ning alamrubriikidesse 0511 91, 2301 20 ja ex 1902 20 („tädisega pastatooted, mis sisaldavad rohkem kui 20% massist kala, vähilaadseid, molluskeid või muid veeseligrootuid“) kuuluvad kala ja kalatooted, impordi korral Jordaaniasse tehakse protokoll nr 2 sätete kohaseid soodustusi.“

Eespool nimetatud lahknevuste kõrvaldamiseks seoses teatavate Jordaania tollinomenklatuuri koodidega muudetakse assotsiatsioonilepingu III lisa ja protokoll nr 2 lisa järgmiselt:

- 1) III lisa muudetakse järgmiselt:
 - a) A-loetelust jäetakse välja koodid 210690300, 210690400 ja 210690600;
 - b) B-loetelust jäetakse välja koodid 1301100000, 130120100, 130120900, 130190100, 130190900, 130211100, 130211200, 130239100, 130239900, 190211100, 190211900, 190590210 ja 210690900;
 - c) D-loetelust jäetakse välja kood 350190000;

- d) E-loetelust jäetakse välja koodid 190300000, 200520100 ja 210690990;
 - e) F-loetelu kood 190539000 asendatakse koodiga 190532000;
 - f) G-loetelu tekst sõnastatakse järgmiselt: „Nende töödeldud põllumajandustoodete loetelu, mille tollimakse ei kaotata.“;
- 2) protokoll nr 2 lisa muudetakse järgmiselt:
- a) A-kategooriast jäetakse välja koodi 130110100 kordumine;
 - b) B-kategooriast jäetakse välja kood 130213000;
 - c) E-kategooriast jäetakse välja koodi 130110900 kordumine.

Käesolevat lepingut kohaldatakse tagasiulatuvalt alates 1. jaanuarist 2006.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub eespool esitatuga.

Lugupidamisega

Euroopa Liidu Nõukogu nimel

B. Jordaania Hašimiidi Kuningriigi kiri

Lugupeetud härra

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Mul on au viidata pärast nõukogu 20. detsembri 2005. aasta otsuse 2006/67/EÜ (Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelise vastastikuseid liberaliseerimismeetmeid ning EÜ-Jordaania assotsiatsioonilepingu muutmist ning selle I, II, III ja IV lisa ja protokollide nr 1 ja 2 asendamist käsitleva kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta) vastuvõtmist Teie ametiasutuste esitatud teabele lahknevuste kohta seoses teatavate Jordaania tollinomenklatuuri koodidega.

Töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatavate soodustuste läbivaatamiseks ettenähtud ajale viitamiseks on assotsiatsioonilepingu artiklisse 11a lisatud uus lõige 5a:

„5a. Ühendus ja Jordaania hindavad alates 1. jaanuarist 2009 olukorda, et määrata kindlaks liberaliseerimismeetmed, mida ühendus ja Jordaania kohaldavad alates 1. jaanuarist 2010.“

Selle kinnitamiseks, et otsusega 2006/67/EÜ heakskiidetud lepinguga kehtestatud uued vastastikused liberaliseerimismeetmed käsitlevad üksnes põllumajandustooteid ja töödeldud põllumajandustooteid ega hõlma kalatooteid, asendatakse assotsiatsioonilepingu artikkel 16 järgmisega:

„Artikkel 16

1. Jordaaniast pärit põllumajandustoodete, v.a gruppi 3, rubriikidesse 1604 ja 1605 ning alamrubriikidesse 0511 91, 2301 20 ja ex 1902 20 („täidisega pastatooted, mis sisaldavad rohkem kui 20% massist kala, vähilaadseid, molluskeid või muid veeselgrootuid“) kuuluvad kala ja kalatooted, impordi korral ühendusse tehakse protokoll nr 1 sätete kohaseid soodustusi.
2. Ühendusest pärit põllumajandustoodete, v.a gruppi 3, rubriikidesse 1604 ja 1605 ning alamrubriikidesse 0511 91, 2301 20 ja ex 1902 20 („täidisega pastatooted, mis sisaldavad rohkem kui 20% massist kala, vähilaadseid, molluskeid või muid veeselgrootuid“) kuuluvad kala ja kalatooted, impordi korral Jordaaniasse tehakse protokoll nr 2 sätete kohaseid soodustusi.“

Eespool nimetatud lahknevuste kõrvaldamiseks seoses teatavate Jordaania tollinomenklatuuri koodidega muudetakse assotsiatsioonilepingu III lisa ja protokoll nr 2 lisa järgmiselt:

- 1) III lisa muudetakse järgmiselt:
 - a) A-loetelust jäetakse välja koodid 210690300, 210690400 ja 210690600;
 - b) B-loetelust jäetakse välja koodid 1301100000, 130120100, 130120900, 130190100, 130190900, 130211100, 130211200, 130239100, 130239900, 190211100, 190211900, 190590210 ja 210690900;
 - c) D-loetelust jäetakse välja kood 350190000;

- d) E-loetelust jäetakse välja koodid 190300000, 200520100 ja 210690990;
 - e) F-loetelu kood 190539000 asendatakse koodiga 190532000;
 - f) G-loetelu tekst sõnastatakse järgmiselt: „Nende töödeldud põllumajandustoodete loetelu, mille tollimakse ei kaotata.“;
- 2) protokoll nr 2 lisa muudetakse järgmiselt:
- a) A-kategooriast jäetakse välja koodi 130110100 kordumine;
 - b) B-kategooriast jäetakse välja kood 130213000;
 - c) E-kategooriast jäetakse välja koodi 130110900 kordumine.

Käesolevat lepingut kohaldatakse tagasiulatuvalt alates 1. jaanuarist 2006.“

Jordaania Hašimiidi Kuningriigil on au kinnitada nõustumist kõnealuse kirja sisuga.

Lugupidamisega

Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel

**FINANTSSELGITUS ETTEPANEKUTE KOHTA, MIS MÕJUTAVAD AINULT
EELARVE TULUPOOLT**

1. ETTEPANEKU NIMETUS

Ettepanek, mis käsitleb nõukogu otsust kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, millega muudetakse EÜ ja Jordaania vahelist assotsiatsioonilepingut.

2. EELARVEREAD

10. peatükk – artikkel 1000: põllumajandussaaduste tollimaksud, mille Euroopa ühenduste institutsioonid on kehtestanud ühise põllumajanduspoliitika alusel kaubavahetuseks mitteliikmesriikidega. Asjaomaseks aastaks eelarvestatud summa: 763,5 miljonit eurot – B 2006.

3. FINANTSMÕJU

- Ettepanekul puudub finantsmõju
- Ettepanekul puudub finantsmõju kuludele, kuid sellel on finantsmõju tuludele. Mõju on järgmine (*):

miljonites eurodes (üks koht pärast koma)

Eelarverida	Tulud ⁴	12-kuuline periood alates pp/kk/aa	[aasta n]
Artikkel ...	<i>Mõju omavahenditele</i>		
Artikkel ...	<i>Mõju omavahenditele</i>		

Olukord pärast meetme rakendamist					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Artikkel ...					
Artikkel ...					

4. PETTUSEVASTASED MEETMED

5. MUUD MÄRKUSED

- (*) Meetme finantsmõju on juba esitatud (eelmise aasta) finantsselgituses number 05/26819. Lepingu praegune versioon käsitleb tehnilisi muudatusi, millega ei kaasne täiendavat finantsmõju.

⁴ Märgitud summad on netosummad, st brutosummad pärast 25% sissenõudmiskulude mahaarvamist.